

## RU Указания по замене фильтра AdBlue®

Обязательно следите за чистотой. Мельчайшие загрязнения могут привести к нарушению герметичности, неисправностям или повреждениям системы SCR. Никогда не смешивайте AdBlue® с другими жидкостями.

### Снятие

- Открутите корпус фильтра (8) от модуля насоса (1).
- Извлеките уплотнение (7) из корпуса фильтра (8).
- Снимите с корпуса (2) мембрану для защиты от замерзания (6).
- Извлеките фильтрующий элемент (5) с уплотнением (4).

### Установка

- Проверьте, правильно ли вставлен винт для прокачки воздуха (11) в корпус фильтра (8).
- Нанесите AdBlue® для смазки поверхности уплотнения (4) фильтрующего элемента (5).
- Установите фильтрующий элемент (5) с уплотнением (4) на штифт (3) и вдавите его до упора.
- Установите мембрану для защиты от замерзания (6) на корпус (2) поверх фильтрующего элемента (5).

**Внимание!** В пазу под уплотнение(2) на корпусе фильтра не должно быть грязи и инородных тел. Уплотнительное кольцо (9) необходимо расположить равномерно в пазу по всей окружности.

- Распылите по контуру на поверхность уплотнения (9) и на резьбу (10) входящее в комплект смазочное масло (12) febi 177931.

**Внимание!** Используйте только входящее в комплект смазочное масло (12) febi 177931, чтобы избежать повреждений системы SCR.

- Убедитесь что уплотнительное кольцо (7) на корпусе фильтра (8) равномерно установлено по всей длине паза и закрутите корпус фильтра с моментом 80 Н·м.

Учитывайте данные от производителя автомобиля.

## SR Uputstvo za zamenu AdBlue® filtera

Obavezno pazite na čistoću. Najmanja kontaminacija može dovesti do curenja, kvarova ili oštećenja SCR

sistema. Nikada nemojte mešati AdBlue® sa drugim tečnostima.

### Demontaža

- Odvrnite kućište filtera (8) sa modula pumpe (1).
- Skinite zaptivni prsten (7) sa kućišta filtera (8).
- Skinite membranu protiv smrzavanja (6) sa kućišta (2).
- Uklonite umetak filtera (5) sa zaptivnim prstenom (4).

### Montaža

- Proverite da li je ventil (11) pravilno ugrađen u kućište filtera (8).
- Premažite zaptivni prsten (4) na umetku filtera (5) AdBlue® sredstvom.
- Gurnite umetak filtera (5) sa zaptivnim prstenom (4) preko zavrtnja (3) i pritisnite ga do kraja.
- Gurnite membranu protiv smrzavanja (6) preko umetka filtera (5) na kućište (2).

**Pažnja!** Treba očistiti prljavštinu i strana tela sa žleba na kućištu (2). Zaptivka (9) mora da bude čista oko žleba.

- Poprskajte zaptivku (9) i navoj (10) oko isporučenim uljem za podmazivanje (12) febi 177931.

**Pažnja!** Koristite samo isporučeno ulje za podmazivanje (12) febi 177931 da biste izbegli oštećenje SCR sistema.

- Postavite zaptivni prsten (7) na kućište filtera (8) u predviđeni žleb i pričvrstite kućište filtera sa 80 Nm.

Uzmite u obzir informacije proizvođača vozila.

## TR AdBlue® filtresinin değiştirilmesine ilişkin notlar

Temizliğe dikkat ettiğinizden emin olun. En ufak bir kirlenme, SCR sisteminde sızıntılara, arızalara veya hasara yol açabilir. AdBlue®'yu asla başka sıvılarla karıştırmayın.

### İnşa

- Filtre mahfazasını (8) pompa modülünden (1) çevirerek çıkarn.
- Sızdırmazlık halkasını (7) filtre muhafazasından (8) çıkarn.
- Donma önleyici membranı (6) muhafazadan (2) çekip çıkarn.
- Sızdırmazlık halkalı (4) filtre elemanını (5) çıkarn.

### Montaj

- Havalandırmanın (11) filtre muhafazasına (8) doğru

- takılıp takılmadığını kontrol edin.
- Filtre elemanındaki (5) sızdırmazlık halkasını (4) AdBlue® ile kaplayın.
- Sızdırmazlık halkası (4) ile birlikte filtre elemanını (5) civatanın (3) üzerine kaydırın ve gidebildiği kadar içeri bastırın.
- Donma önleyici membranı (6) filtre parçasının (5) üzerinden muhafazaya (2) kaydırın.

**Dikkat!** Muhafaza (2) üzerindeki kanalda kir ve yabancı maddeler bulunmamalıdır. Sızdırmazlık çıtası (9) oluğa temiz bir şekilde çepere çevre oturmalıdır.

- Sızdırmazlık çıtasına (9) ve dişe (10) tedarik edilen yağlama yağı (12) febi 177931'i püskürtün.

**Dikkat!** SCR sisteminin hasar görmesini önlemek için yalnızca birlikte verilen yağlama yağı (12) febi 177931'i kullanın.

- Sızdırmazlık halkasını (7) filtre mahfazasındaki (8) öngörülen yuvaya yerleştirin ve filtre mahfazasını 80 Nm ile sıkın.

Araç üreticisi tarafından sağlanan bilgileri dikkate alın.

## AR ملاحظات بشأن استبدال فلتير AdBlue®

احرص على مراعاة النظافة. يمكن أن يؤدي أدنى قدر من التلوث إلى حدوث تسريبات أو أعطال أو أضرار بنظام SCR (الخفض الانتقائي للمحفزات). لا تخلط أبدًا سائل AdBlue® بالسوائل الأخرى.

### الفك

- فك براغي علبة الفلتر (8) من وحدة المضخة (1).
- أخرج حلقة منع التسريب (7) من علبة الفلتر (8).
- اسحب الغشاء المانع للتجمد (6) خارج العلبة (2).
- أخرج خرطوشة الفلتر (5) مع حلقة منع التسريب (4).

### التركيب

- تحقق من تركيب وحدة التهوية (11) بشكل صحيح في علبة الفلتر (8).
- قم بدهن حلقة منع التسريب (4) الموجودة على خرطوشة الفلتر (5) باستخدام سائل AdBlue®.
- حرك خرطوشة الفلتر (5) مع حلقة منع التسريب (4) فوق المسمار (3) واضغط للداخل حتى تستقر في مكانها.
- أدخل الغشاء المانع للتجمد (6) فوق خرطوشة الفلتر (5)

### على العلبة (2).

**تنبيه!** يجب أن يكون الحزّ الموجود على العلبة (2) خاليًا من الأوساخ والأجسام الغريبة. يجب أن تستقر شفة الإحكام (9) بشكل نظيف في الحزّ من جميع الجوانب.

- رش شفة الإحكام (9) والحزّ (10) من جميع الجوانب بزيوت التشحيم المرفق (12) febi 177931.

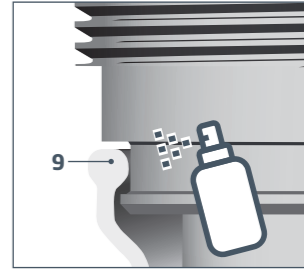
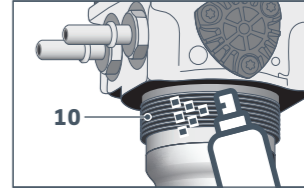
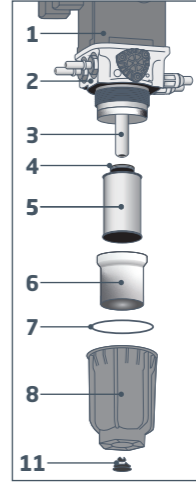
**تنبيه!** استخدم فقط زيت التشحيم المرفق (12) febi 177931 لتجنب تلف نظام SCR.

- ضع الحلقة المانعة (7) للتسريب على مبيت الفلتر (8) في الحزّ المخصص وأحكام ربط غطاء الفلتر بعزم 80 نيوتن متر.

يرجى مراعاة المعلومات المقدمة من الشركة المصنعة للمركبة.

# INFO

febi  
107821  
171006



febi 177931

## DE Hinweise zum Austausch des AdBlue® Filters

Achten Sie unbedingt auf Sauberkeit. Geringste Verschmutzungen können zu Undichtigkeiten, Fehlfunktionen oder Schäden am SCR-System führen. Mischen Sie niemals AdBlue® mit anderen Flüssigkeiten.

### Ausbau

- Schrauben Sie das Filtergehäuse (8) vom Pumpenmodul (1) ab.
- Entfernen Sie den Dichtring (7) aus dem Filtergehäuse (8).
- Ziehen Sie die Frostschutzmembran (6) vom Gehäuse (2) ab.
- Entfernen Sie den Filtereinsatz (5) mit Dichtring (4).

### Einbau

- Prüfen Sie ob die Entlüftung (11) korrekt im Filtergehäuse (8) eingebaut ist.
- Den Dichtring (4) am Filtereinsatz (5) mit AdBlue® bestreichen.
- Den Filtereinsatz (5) mit Dichtring (4) über den Bolzen (3) aufschieben und bis zum Anschlag eindrücken.
- Frostschutzmembran (6) über den Filtereinsatz (5) auf das Gehäuse (2) schieben.

**Achtung!** Die Nut am Gehäuse (2) muss frei von Schmutz und Fremdkörpern sein. Der Dichtwulst (9) muss umlaufend sauber in der Nut sitzen.

- Die Dichtwulst (9) sowie das Gewinde (10) umlaufend mit dem mitgelieferten Schmieröl (12) febi 177931 besprühen.

**Achtung!** Benutzen Sie ausschließlich das mitgelieferte Schmieröl (12) febi 177931 um Schäden am SCR-System zu vermeiden.

- Den Dichtring (7) am Filtergehäuse (8) in die vorgesehen Nut einlegen und das Filtergehäuse mit 80 Nm festschrauben.

Beachten Sie die Angaben des Fahrzeugherstellers.

For more technical information please visit: [partsfinder.bilsteingroup.com](https://www.partsfinder.bilsteingroup.com)

## EN Instructions for replacing the AdBlue® filter

It is essential to pay attention to cleanliness. The slightest contamination can lead to leaks, malfunctions or damage to the SCR system. Never mix AdBlue® with other liquids.

#### Removal

- Unscrew the filter housing (8) from the pump modul (1).
- Remove the sealing ring (7) from the filter housing (8).
- Pull the anti-freeze membrane (6) off the housing (2).
- Remove the filter insert (5) with sealing ring (4).

#### Installation

- Check that the vent (11) is correctly installed in the filter housing (8).
- Apply AdBlue® to the sealing ring (4) on the filter insert (5).
- Push the filter insert (5) with sealing ring (4) over the bolt (3) and press it in all the way.
- Push the anti-freeze membrane (6) over the filter insert (5) onto the housing (2).

**Attention!** The groove on the housing (2) must be free of dirt and foreign bodies. The sealing bead (9) must sit cleanly in the groove all around.

- Spray the sealing bead (9) and the thread (10) all around with the supplied lubricating oil (12) febi 177931.

**Attention!** Only use the supplied lubricating oil (12) febi 177931 to avoid damage to the SCR system.

- Insert the sealing ring (7) on the filter housing (8) into the groove provided and tighten the filter housing with 80 Nm.

Follow the vehicle manufacturer’s specifications.

## FR Indications relatives au remplacement du filtre AdBlue®

Veiller impérativement à la propreté du filtre. Les impuretés les plus infimes peuvent être la cause de fuites, de dysfonctionnements ou de dommages du système SCR. Ne jamais mélanger AdBlue® avec d’autres liquides.

- Démontage**
- Dévisser le carter de filtre (8) du module de pompe (1).
  - Retirer la bague d’étanchéité (7) du carter de filtre (8).
  - Extraire la membrane antigel (6) du boîtier (2).
  - Retirer l’élément filtrant (5) avec la bague d’étanchéité (4).

#### Montage

- Vérifier si la purge (11) est correctement montée dans le carter de filtre (8).
- Enduire la bague d’étanchéité (4) sur l’élément filtrant (5) avec de l’AdBlue®.
- Faire glisser l’élément filtrant (5) avec la bague d’étanchéité (4) sur le boulon (3) et le pousser jusqu’à la butée.
- Glisser la membrane antigel (6) sur le boîtier (2) par-dessus l’élément filtrant (5).

**Attention !** La rainure du boîtier (2) doit être exempte de toute salissure et de tout corps étranger. Le bourrelet d’étanchéité (9) doit reposer proprement dans la rainure sur tout le pourtour.

- Pulvériser le bourrelet d’étanchéité (9) ainsi que le filetage (10) sur tout le pourtour avec l’huile lubrifiante (12) febi 177931 fournie.

**Attention !** Utiliser exclusivement l’huile lubrifiante febi 177931 fournie (12) pour éviter d’endommager le système SCR.

- Placer la bague d’étanchéité (7) dans la rainure prévue sur le carter de filtre (8) et visser le carter de filtre à un couple de 80 Nm.

Respecter les instructions du constructeur automobile.

## ES Instrucciones para cambiar el filtro de AdBlue®

Ponga especial atención a la limpieza en todo momento, ya que la más mínima suciedad o impureza puede ocasionar fugas, problemas de funcionamiento o daños en el sistema de SCR. No mezcle nunca el AdBlue® con otros líquidos.

#### Desmontaje

- Desenrosque la carcasa del filtro (8) del módulo de la bomba (1).
- Retire la junta tórica (7) de la carcasa del filtro (8).
- Extraiga la membrana anticongelante (6) de la carcasa (2).

- Quite el cartucho de filtro (5) con la junta tórica (4).

#### Montaje

- Compruebe que el purgador de aire (11) esté correctamente instalado en la carcasa del filtro (8).
- Aplique AdBlue® en la junta tórica (4) del cartucho del filtro (5).
- Deslice el cartucho del filtro (5) con la junta tórica (4) por el pasador (3) y presiónelo hasta que llegue al tope.
- Empuje la membrana anticongelante (6) por el cartucho de filtro (5) hasta la carcasa (2).

**¡Atención!** La ranura de la carcasa (2) no debe presentar suciedad ni cuerpos extraños. El reborde del sellado (9) debe asentarse perfectamente sobre la ranura.

- Pulverice todo el reborde del sellado (9) y la rosca (10) con el aceite lubricante (12) febi 177931 incluido.

**¡Atención!** Utilice únicamente el aceite lubricante (12) febi 177931 incluido para evitar daños en el sistema de SCR.

- Inserte la junta tórica (7) de la carcasa del filtro (8) en la ranura prevista y apriete la carcasa del filtro a 80 Nm.

Respete las especificaciones del fabricante del vehículo.

## IT Istruzioni per la sostituzione del filtro AdBlue®

È fondamentale prestare attenzione alla pulizia. La minima contaminazione può causare perdite, malfunzionamenti o danni al sistema SCR. Non mescolare mai AdBlue® con altri liquidi.

#### Rimozione

- Svitare l'alloggiamento del filtro (8) dal modulo pompa (1).
- Rimuovere l'anello di tenuta (7) dall'alloggiamento del filtro (8).
- Estrarre la membrana antigelo (6) dall'alloggiamento (2).
- Rimuovere l'inserto del filtro (5) con l'anello di tenuta (4).

#### Installazione

- Controllare che lo sfiato (11) sia installato correttamente nell'alloggiamento del filtro (8).
- Applicare AdBlue® sull'anello di tenuta (4) sulla cartuccia del filtro (5).

- Spingere l'inserto del filtro (5) con l'anello di tenuta (4) sopra il bullone (3) e premerlo fino in fondo.
- Spingere la membrana antigelo (6) sopra l'inserto del filtro (5) sull'alloggiamento (2).

**Attenzione!** La scanalatura sull'alloggiamento (2) deve essere priva di sporczia e corpi estranei. Il cordone di tenuta (9) deve inserirsi perfettamente nella scanalatura tutt'intorno.

- Spruzzare tutt'intorno il cordone di tenuta (9) e la filettatura (10) con l'olio lubrificante in dotazione (12) febi 177931.

**Attenzione!** Utilizzare esclusivamente l'olio lubrificante fornito (12) febi 177931 per evitare danni al sistema SCR.

- Inserire l'anello di tenuta (7) sull'alloggiamento del filtro (8) nella scanalatura prevista e serrare l'alloggiamentodel filtro con 80 Nm.

Seguire le specifiche del produttore del veicolo.

## PT Instruções para substituição do filtro AdBlue®

É essencial efetuar a intervenção num ambiente de limpeza máxima. A mais pequena contaminação pode levar a fugas, mau funcionamento ou danos no sistema SCR. Nunca misture AdBlue® com outros líquidos.

#### Remoção

- Desaperte o copo do filtro (8) do módulo da bomba (1).
- Remova o o-ring de vedação (7) do copo do filtro (8).
- Puxe a membrana anticongelante (6) para o exterior do suporte (2).
- Remova o elemento filtrante (5) com o o-ring de vedação (4).

#### Instalação

- Verifique se o respiro (11) está instalado corretamente no copo do filtro (8).
- Coloque AdBlue® no o-ring de vedação (4) do elemento filtrante (5).
- Deslize o elemento filtrante (5) com o anel de vedação (4) sobre o parafuso (3) e pressione-o até ao fim.
- Empurre a membrana anticongelante (6) sobre o elemento filtrante (5) no invólucro.

**Atenção!** A ranhura no suporte (2) deve estar livre de

sujidade e corpos estranhos. A aba de vedação (9) deve assentar perfeitamente na ranhura, a toda a volta.

- Pulverize o rebordo da vedação (9) e a rosca (10) a toda a volta com o óleo fornecido (12) febi 177931.

**Atenção!** Uilize apenas o óleo fornecido (12) febi 177931 para evitar danos no sistema SCR.

- Insira no copo do filtro o o-ring de vedação fornecido e aperte o copo com 80 Nm.

Observe as especificações do fabricante do veículo.

## NL Ianwijzingen voor het vervangen van het AdBlue® filter

Zorg ervoor dat alles schoon is. De geringste verontreinigingen kunnen leiden tot lekken, storingen of schade aan het SCR-systeem. Meng AdBlue® nooit met andere vloeistoffen.

#### Demonteren

- Schroef het filterhuis (8) los van de pompmodule (1).
- Verwijder de afdichtring (7) uit het filterhuis (8).
- Trek het antivriesmembraan (6) van de behuizing (2) af.
- Verwijder het filterelement (5) met afdichtring (4).

#### Monteren

- Controleer of de ontluchting (11) correct in het filterhuis (8) is gemonteerd.
- Bestrijk de afdichtring (4) aan het filterelement (5) met AdBlue®.
- Het filterelement (5) met afdichtring (4) over de bout (3) eraf schuiven en tot aan de aanslag naar binnen duwen.
- Antivriesmembraan (6) over het filterelement (5) op de behuizing (2) schuiven.

**Let op!** De groef aan de behuizing (2) moet vrij zijn van vuil en oneigenlijke voorwerpen. De afdichtrol (9) moet rondom netjes in de groef liggen.

- De afdichtrol (9) en de schroefdraad (10) rondom besproeien met de meegeleverde smeerolie (12) febi 177931.

**Let op!** Gebruik uitsluitend de meegeleverde smeerolie (12) febi 177931 om schade aan het SCR-systeem te vermijden.

- De afdichtring (7) aan het filterhuis (8) in de bedoelde groef leggen en het filterhuis met 80 Nm vastschroeven.

Volg de instructies van de voertuigfabrikant.

## PL Wskazówki dot. wymiany filtra AdBlue®

Bezwzględnie zwracać uwagę na czystość. Nawet minimalne zabrudzenia mogą prowadzić do nieszczelności, nieprawidłowego działania lub uszkodzenia systemu SCR. Nigdy nie mieszać AdBlue® z innymi płynami.

#### Demontaż

- Odkręcić obudowę filtra (8) od modułu pompy (1).
- Usunąć pierścień uszczelniający (7) z obudowy filtra (8).
- Zdjąć membranę zabezpieczającą przed mrozem (6) z obudowy (2).
- Usunąć wkład filtra (5) z pierścieniem uszczelniającym (4).

#### Montaż

- Sprawdzić, czy odpowietrznik (11) został prawidłowo zamontowany w obudowie filtra (8).
- Pierścień uszczelniający (4) na wkładzie filtra (5) pokryć warstwą AdBlue®.
- Wkład filtra (5) z pierścieniem uszczelniającym (4) nasunąć na trzpień (3) i wcisnąć do oporu.
- Membranę zabezpieczającą przed mrozem (6) nałożyć na wkład filtra (5) i wsunąć na obudowę (2).

**Uwaga!** Rowek na obudowie (2) musi być wolny od zabrudzeń i ciał obcych. Kołnierz ustalający (9) musi całym obwodem ściśle przylegać do rowka.

- Kołnierz ustalający (9) oraz gwint (10) spryskać na całym obwodzie dostarczonym smarem (12) febi 177931.

**Uwaga!** Stosować wyłącznie dostarczony smar (12) febi 177931, aby uniknąć uszkodzenia systemu SCR.

- Pierścień uszczelniający (7) włożyć do przewidzianego w tym celu rowka w obudowie filtra (8), a następnie przykręcić obudowę filtra z zachowaniem momentu dokręcenia 80 Nm.

Przestrzegać informacji przekazanych przez producenta pojazdu.